

EDIC Siena

La newsletter di Europe Direct

Siena



UNIVERSITÀ
DI SIENA
1240

Anno I - N. 5 maggio 2013

Le principali attività del Centro Europe Direct Siena

Il Centro di informazione Europe Direct è un progetto europeo - ospitato dall'Università di Siena - che prevede l'attivazione di iniziative al fine di informare, comunicare e formare sui temi dell'Unione europea.

Si tratta di un Network di oltre 450 Reti Europe Direct (ED) in tutta Europa, coordinate dalla Commissione Europea; in Toscana si trovano a Siena, Firenze e Pisa che cooperano attraverso un Coordinamento ED Toscano.

Il Centro si rivolge ad amministratori e operatori locali, al mondo delle imprese e del lavoro, nonché al mondo accademico.

La Europe Direct dell'Università di Siena si occupa inoltre di organizzare, in collaborazione con altre istituzioni e associazioni del territorio, iniziative ed eventi volti a sensibilizzare i cittadini e soprattutto a promuovere il dibattito, favorendo la conoscenza delle tematiche legate all'Unione europea.

L'esperienza e l'entusiasmo dei giovani che vivono l'Europa



Dal 7 al 12 maggio si è svolto a Firenze il "Festival dell'Europa" che ha visto l'Università di Siena protagonista di diverse manifestazioni. Organizzare la partecipazione è stata per certi versi una corsa contro il tempo, certamente riuscita grazie a impegno e disponibilità di tutte le persone coinvolte.

Abbiamo chiesto ad alcuni dei protagonisti delle iniziative di sintetizzarci in poche righe la loro esperienza. In particolare, abbiamo raccolto le testimonianze di **Azzurra**

Fazio, presidente di *ESN Siena GES*, e **Dario Piselli**, coordinatore di *Greening USiena*, che ci hanno spiegato quali sono le motivazioni che li hanno spinti a prendere parte a questi eventi e l'importanza di essere cittadini attivi e consapevoli in ambito europeo.

Continua a pag. 2

USiena Arte 2013, l'arte contemporanea tra Università e UE

Stimolare l'energia creativa e la capacità d'innovazione valorizzando le risorse del territorio è il motore del progetto *Siena Arte 2013*, realizzato dall'URP/Centro di Informazione Europe Direct e dal Dipartimento di Scienze Storiche e dei Beni Culturali dell'Università di Siena. Il progetto è co-finanziato dalla Regione Toscana (nell'ambito del progetto di iniziativa regionale "Toscanaincontemporanea2012") e dalla Commissione europea.

L'iniziativa di apertura è stata la tavola rotonda su "Nuovi orientamenti creativi nelle prospettive dei saperi" svoltasi il 14 maggio e seguita dall'inaugurazione di cinque mostre di arte contemporanea in alcune strutture dell'Ateneo. Le esposizioni sono state organizzate sotto la direzione artistica del professor Massimo Bignardi, in ciò coadiuvato da alcuni studenti del corso di laurea magistrale in Storia dell'Arte. All'interno della newsletter le schede degli artisti e alcune foto delle opere in mostra.

Servizio a pag. 4 e 5

Le testimonianze degli ospiti del Festival



Continua da pag. 1

Azzurra Fazio **Presidente ESN Siena GES**

«Il Festival d'Europa è stata un'ottima opportunità per presentare il network studentesco ESN (Erasmus Student Network) e nello specifico l'ESN Siena GES (Gruppo Erasmus Siena) e il suo coinvolgimento nell'ambito dell'Università di Siena.

La possibilità di mettere a confronto diverse aree tematiche, che rispecchiano rispettivamente i tre network presenti nella sala conferenze delle Murate, ha sicuramente permesso di fornire una visione più fresca dei giovani come cittadini d'Europa. In questa direzione è volto l'impegno del Centro *Europe Direct* dell'Università di Siena che finanzia, promuove, supporta e stimola gli studenti.

È stato proprio grazie al Centro *Europe Direct* che il Gruppo Erasmus Siena ha potuto dare dimostrazione di quanto fatto finora e quanto programmato per il futuro. Speriamo vivamente che questo possa essere un primo passo verso una maggiore coscienza della giovane comunità studentesca europea e della sua mobilitazione nella promozione di principi e valori alla base dell'Unione.»

AZZURRA FAZIO
PRESIDENTE ESN SIENA GES

Dario Piselli **Coordinatore Greening USiena**

«Siamo stati felici e onorati di partecipare al Festival d'Europa. Per quanto, forse a causa del decentramento delle iniziative, il nostro intervento non abbia riscontrato un grande successo di pubblico, credo di poter dire che come network condividiamo pienamente la filosofia della manifestazione e l'obiettivo che essa si proponeva di realizzare. Fin dalla creazione di *Greening USiena*, ci siamo infatti impegnati per mettere al centro della nostra azione l'idea che gli studenti non debbano aspettare di entrare nel mondo del lavoro per prendere coscienza delle tematiche che influenzeranno da vicino il loro futuro: con riferimento alle sfide della sostenibilità, la battaglia più grande, che riguarda da vicino l'Unione Europea e le sue politiche, è proprio la costruzione di una società consapevole che possa esprimere amministratori e policymakers capaci di fare da traino a livello internazionale nell'implementazione di soluzioni e risposte alla crisi ambientale in atto, una società che ovviamente non può non essere composta da giovani informati e attivi. In altre parole, l'Unione ha bisogno degli studenti e dei cittadini, e quegli stessi studenti e cittadini devono capire che sta a loro 'fare l'Unione', anche attraverso iniziative meritorie come il Festival d'Europa.»



DARIO PISELLI COORDINATORE
GREENING USIENA

Mediterraneo, a Siena la conferenza internazionale



L'Università di Siena ospiterà il 5 luglio prossimo a Pontignano la conferenza internazionale per la presentazione pubblica del Network MED-SDSN, *Mediterranean Sustainable Development Solutions Network*, di cui l'Ateneo è stato designato coordinatore nell'ambito della rete mondiale per la sostenibilità lanciata lo scorso settembre dalle Nazioni Unite e diretta dall'economista Jeffrey D. Sachs della Columbia University. Lo ha annunciato nei giorni scorsi il rettore dell'Università di Siena Angelo Riccaboni, in occasione della presentazione alla comunità accademica del progetto e in particolare dell'attività dell'Ateneo all'interno del network.

L'evento di luglio vedrà la partecipazione di autorevoli esperti, rappresentanti di istituzioni e gruppi di ricerca attivi sui temi della sostenibilità. Durante la conferenza internazionale verranno infatti presentate le soluzioni di sviluppo sostenibile più concrete e incisive relativamente all'area del Mediterraneo, individuate a seguito della "Call for Proposals", aperta sul sito www.medunsdsn.unisi.it/call-for-proposals.

"L'attenzione alla sostenibilità" - ha spiegato il rettore Angelo Riccaboni - è presente da sempre nelle attività scientifiche e didattiche del nostro Ateneo; l'onore di essere individuati centro di riferimento, per l'area del Mediterraneo, di una rete mondiale costituita sotto l'egida delle Nazioni Unite per promuovere il dibattito scientifico, le attività formative e l'adozione di soluzioni in grado di promuovere percorsi di sviluppo sostenibili aggiunge entusiasmo e stimola la sempre più necessaria interdisciplinarietà".

"Al fine di costituire il network per l'area del Mediterraneo - ha proseguito il rettore - stiamo racco-

gliendo le adesioni e i contributi da parte di molti e qualificatissimi interlocutori di tutti i paesi che hanno deciso di unirsi a noi in un'avventura che è appena all'inizio. Sono i rappresentanti di istituzioni, università, imprese, organizzazioni della società civile, di oltre venti Paesi che si affacciano sul Mare Nostrum, accumulati da una missione, semplice quanto appassionante: contribuire a salvaguardare il futuro delle nostre comunità".

Il Network del Mediterraneo e il progetto globale UN SDSN (*United Nations Sustainable Development Solutions Network*) hanno una prospettiva pluriennale e multidisciplinare.

Lo scopo è promuovere non solo studi teorici sulla sostenibilità, ma soluzioni subito praticabili, indirizzate a risolvere specifici problemi emergenti in tutte le aree della Terra, in un orizzonte di riconciliazione tra equità ambientale e sociale ed esigenze dello sviluppo economico, che, per realizzarsi al presente, non deve compromettere i bisogni e i diritti delle future generazioni.

Il ruolo attivo di coordinamento affidato all'Università di Siena è un importante riconoscimento per l'Ateneo, che avrà l'opportunità di concentrarsi in modo ancor più efficace sui temi della sostenibilità ambientale, sociale ed economica.

Informazioni sul progetto UN SDSN sono disponibili sul sito <http://unsdsn.org/>. Informazioni e aggiornamenti sull'attività del network in riferimento all'area del Mediterraneo si trovano sul sito www.medunsdsn.unisi.it, dove saranno via via resi disponibili aggiornamenti sull'evento di luglio.

In mostra

USiena Arte 2013

Continua da pag. 1

Ecco le schede degli artisti le cui opere sono esposte fino al **31 maggio** al plesso San Francesco, all'Orto Botanico e al presidio Mattioli a Siena.

PAOLO BINI

Colour Absence in Suspense, 2013
tecnica mista su tela
Presidio Mattioli, via Mattioli 10



Così come era l'odore della madeleine e non la madeleine in se stessa a suscitare un flusso di ricordi, può "bastare" la sollecitazione sensoriale data dal

colore sulla tela a esprimere la memoria, uno stato d'animo, un'emozione. Nei suoi lavori più recenti, Paolo Bini può quindi definitivamente affrancarsi da ogni residuo figurativo e, tramite l'uso di colori ricorrenti ed evocativi – il nero, il verde e il grigio – e inserti materici di carta e spray (memori delle opere "tattili" di Alberto Burri), dare forma a un mondo interiore.

Scheda a cura di Martino Cappai

MATTEO MAGGIO

Change, 2013
Installazione, gesso e legno verniciato, calco di cinque mezzi busti in gesso ottenuti da un unico stampo realizzato da un modello in terracotta, altezza 158 cm, base 300 cm
Presidio Mattioli, via Mattioli 10



«[...] Come in un'orchestra ben affiatata, il punto di forza è la diversità, il contributo specifico e irripetibile di personalità differenti che condividono un ideale e fondono armoniosamente le loro voci.

La diversità compensa i punti deboli di ciascuno e finisce per arricchire tutti, nella musica come nella vita.» L'installazione di Matteo Maggio nella sua totalità prevede un'unità sonora che contribuisce all'espressione simbolica dell'opera. Nel corso della vita l'essere umano è chiamato a confrontarsi con il prossimo, ponendosi in una condizione di scambio e dialogo, instaurando l'armonia imprescindibile per avviare una collaborazione finalizzata al miglioramento collettivo. Il percorso evolutivo ha origine dal singolo individuo pensante, dal quale scaturisce il risuono globale.

Scheda a cura di Valentina Isidori

LORENA SIRENO

Microcosmi, 2013
Installazione, legno, gommapiuma, foglie e vari materiali naturali
Plesso S. Francesco, Piazza S. Francesco 7



«C'è un solo viaggio possibile: quello che facciamo nel nostro mondo interiore. Non credo che si possa viaggiare di più nel nostro pianeta.

Così come non credo che si viaggi per tornare. L'uomo non può tornare mai allo stesso punto da cui è partito, perché nel frattempo, lui stesso è cambiato. Da sé stessi non si può fuggire.» Andrej Arsen'evič Tarkovskij, Tempo di viaggio, 1983

Il microcosmo dei frammenti in cui l'installazione si (de) compone, nasce dall'indagine dello spazio plurisfaccettato della realtà contemporanea, da anni al centro della ricerca di Lorena Sireno e, allo stesso tempo, diventa allegoria di un percorso che trascende la concezione cronotopica per farsi viaggio labirintico interiore e personalissimo.

Scheda a cura di Ylenia Serena Sottile

In mostra

USiena Arte 2013

GLORIA CAMPRIANI

Fiume, 2013

*installazione, filo riciclato, sassi,
canna comune*

Plesso S. Francesco, Piazza S. Francesco 7



Fiume è un tappeto di fili intrecciati a mano che lascia spazio, al suo interno, all'inserimento di elementi naturali come sassi, canne di fiume ma anche l'erba del prato sottostante.

Nei suoi spicchi dai colori vi-

vaci, che a volte si accordano, altre contrastano tra di loro in combinazioni sempre diverse, è evidente il richiamo alla primavera.

La sua trama è come l'acqua che scorre sul letto di un fiume, un groviglio di fili che si espande e si restringe variando instancabilmente il suo percorso, per superare gli ostacoli e adattarsi al difficile terreno di una società contemporanea in continuo mutamento.

In una realtà nella quale i rapporti sono sempre più deboli, il filo crea connessione tra gli individui. Allo stesso tempo si fa strumento per ricucire il precario ma imprescindibile rapporto con la natura, tramite un'installazione *site specific* che s'inserisce in armonia con l'ambiente circostante.

Scheda a cura di Grazia Tornese

SILVIA VENTURI

Dal ciclo Volumi, 2013

*Installazione, tessuto di nylon da collant,
filo di cotone cucito*

Orto Botanico, via Mattioli 4



Il lavoro di Silvia Venturi mira dritto verso i meandri della psiche umana, le sue opere sono il frutto di un'analisi e di una ricerca interiore e atavica che proviene direttamente dagli abissi del subconscio. Una ricerca che

si materializza ai nostri occhi sotto forma di presenze leggere, lievi, impalpabili che, giocando sulla trasparenza e su una scala cromatica ridotta ci immergono in una dimensione meditativa, intima, tutta personale. Risultati espressivi a cui la Venturi è riuscita a dar vita e a sintetizzare anche grazie alla dottrina del Buddismo. Il suo è poi un campo d'indagine vicino alle ricerche creative di alcuni artisti sudamericani come il brasiliano Ernesto Neto e la colombiana Doris Salcedo. Calze di nylon pazientemente cucite danno vita ad essenziali e delicati volumi sospesi nello spazio come delle sapienti ragnatele, o cavità uterine, che intrappolano l'attenzione dello spettatore e lo riconducono verso quella atavica sfera di intimità.

Scheda a cura di Martino Cappai

Glossario dell'Unione Europea

Consiglio dell'Unione Europea

Il Consiglio si compone dei ministri degli Stati membri. Il Consiglio è unico, ma per ragioni di organizzazione dei lavori si riunisce, in funzione delle materie trattate, in diverse formazioni, cui partecipano i ministri degli Stati membri e i Commissari europei competenti per le materie interessate. Negli anni '90 le formazioni erano 22. In seguito all'entrata in vigore del trattato di Lisbona il 1° dicembre 2009 sono state definite 10 formazioni.

Consiglio europeo

Il Consiglio europeo è composto dai capi di Stato o di governo degli Stati membri, dal suo presidente e dal presidente della Commissione. L'alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza partecipa ai lavori. Il Consiglio europeo definisce gli orientamenti e le priorità politiche generali dell'Unione europea. Con l'entrata in vigore del trattato di Lisbona il 1° dicembre 2009 è diventato un'istituzione. Il presidente è Herman Van Rompuy.

Costruire dal basso il valore della cittadinanza

Il progetto *Innovating Heritage* (INHERIT), cofinanziato dal programma Europa per i Cittadini (2012-2014), è stato ideato da un gruppo di ricercatori dell'Università di Siena, in collaborazione con l'Università Autonoma di Barcellona e l'Università di Lubiana.

INHERIT ambisce a costruire uno spazio aperto e inclusivo di discussione sul patrimonio, tangibile e intangibile, che possa avere dei riflessi su un processo di costruzione dal basso dei valori di cittadinanza, democrazia, memoria e identità nell'Unione Europea.

Per garantire il coinvolgimento di cittadini e istituzioni all'interno dei processi partecipativi promossi dal progetto INHERIT, il gruppo di ricerca sta sviluppando PanSpeech, una piattaforma civic media per la creazione distribuita e la condivisione di contenuti, fondata sui principi del crowdsourcing. Il progetto INHERIT e la piattaforma PanSpeech, attualmente disponibile in fase beta (<http://www.panspeech.eu/>), sono stati presentati il 7 maggio durante il convegno L'Europa dei Beni comuni

<http://www.studio28.tv/temi/inherit-e-panspeech-cittadinanza-europea-attraverso-il-patrimonio-culturale/>

PanSpeech sta sviluppando un insieme di strumenti a supporto della progettazione partecipata e sta raccogliendo l'opinione degli esperti nel campo attraverso un breve sondaggio anonimo.



Per questa ragione, il gruppo di ricercatori chiede al pubblico di compilare un sondaggio, disponibile al seguente link:

• sondaggio – versione italiana:
<https://docs.google.com/forms/d/1Ip3LC4Lv8i0ypcVFt2pTkZkBDy59r4tR7FHRh8b5kHU/viewform>

• survey – english version:
<https://docs.google.com/forms/d/1MJhre7PjuhsJQpJOCLcrfW6EWmnEgxlzZHFk2iYxxU/viewform>

Nuova strategia UE per promuovere infrastrutture verdi

Il 6 maggio la Commissione europea ha adottato una nuova strategia per promuovere il ricorso alle infrastrutture verdi e far sì che il miglioramento dei processi naturali diventi parte integrante della pianificazione territoriale. Entro la fine del 2017 la Commissione esaminerà a che punto è lo sviluppo delle infrastrutture verdi e pubblicherà una relazione che, oltre a illustrare quanto realizzato, sarà accompagnata da raccomandazioni su come muoversi negli anni a venire.

La nuova strategia verterà sui seguenti punti: promuovere le infrastrutture verdi nelle politiche principali, ossia quelle in materia di agricoltura, silvicoltura, natura, acqua, ambiente marino e pesca, coesione sociale, mitigazione e adattamento ai cambiamenti climatici, trasporti, energia, prevenzione delle catastrofi e uso del suolo; migliorare la ricerca e i dati, arricchire la base di conoscenze e promuovere le tecnologie innovative a sostegno delle infrastrutture verdi; facilitare l'accesso ai finanziamenti per i progetti dedicati alle infrastrutture verdi; sostenere i progetti di infrastrutture verdi a livello di UE.

Link al testo della comunicazione: http://ec.europa.eu/environment/nature/ecosystems/index_en.htm
Comunicato stampa: http://europa.eu/rapid/press-release_IP-13-404_it.htm



Opportunità in Europa



Programma pilota di tirocini per persone con disabilità

Il Parlamento europeo promuove le pari opportunità e incoraggia donne e uomini con disabilità a presentare domanda per partecipare ai suoi programmi di tirocinio. Nel 2006, come misura di azione positiva, il Parlamento europeo ha svolto uno specifico programma di tirocinio per persone con disabilità. Il Parlamento europeo offre tirocini retribuiti alle persone con disabilità, come misura di azione positiva volta ad agevolarne l'integrazione sul posto di lavoro.

Tali tirocini sono concessi sia a chi possieda un diploma di laurea rilasciato da università o da istituti equivalenti sia a chi possieda qualifiche di livello inferiore a quello universitario (l'articolo 18 del regolamento che disciplina i tirocini o le visite di studio presso il Segretariato del Parlamento europeo che riguarda i certificati di studio necessari per essere ammessi a un tirocinio retribuito non si applica al programma in parola).

Scopo del programma è offrire a un certo numero di persone con disabilità un'esperienza di lavoro significativa e preziosa nonché l'occasione di familiarizzarsi con le attività del Parlamento europeo. La durata di un tirocinio retribuito è cinque mesi non prolungabile. Il tirocinio non costituisce per il tirocinante l'assunzione al Parlamento europeo: i funzionari sono assunti in base a concorsi organizzati da EPSO; gli agenti contrattuali sono assunti in base agli inviti a manifestare interesse pubblicati da EPSO.

Date di inizio e date per la trasmissione delle candidature

<i>Inizio del tirocinio</i>	<i>Date di trasmissione delle candidature</i>
1° marzo	15 agosto - 15 ottobre (mezzanotte)
1° ottobre	15 marzo - 15 maggio (mezzanotte)

Si consiglia di non presentare la propria candidatura l'ultimo giorno valido, per evitare che una grande affluenza di domande blocchi il sistema.

I candidati del programma devono:

- essere cittadini di uno Stato membro dell'UE o di un paese candidato;
 - avere compiuto 18 anni alla data di inizio del tirocinio;
 - avere una conoscenza approfondita di una delle lingue ufficiali dell'UE e una buona conoscenza di una seconda di queste lingue;
 - non aver svolto nessun altro tirocinio retribuito o nessuna attività lavorativa retribuita per più di quattro settimane consecutive presso un'Istituzione europea, un deputato o un gruppo politico del Parlamento europeo;
 - essere in grado di certificare di avere disabilità (certificato medico o apposito certificato o tesserino rilasciato da un ente nazionale).
- www.europarl.europa.eu/aboutparliament/it/007cecd1cc/Tirocini.html

Tirocini di formazione alla traduzione

Il Parlamento europeo offre ai candidati che siano già titolari, prima della data limite di presentazione dell'atto di candidatura, di un diploma di fine studi secondari corrispondente al livello di accesso all'Università o che abbiano compiuto studi superiori o tecnici di pari livello, la possibilità di effettuare tirocini di formazione alla traduzione.

Questi sono riservati in particolare ai candidati che devono effettuare un tirocinio nel quadro del loro piano di studi purché abbiano compiuto l'età di 18 anni il primo giorno del loro tirocinio. I candidati a un tirocinio di formazione alla traduzione devono:

- possedere la cittadinanza di uno Stato membro dell'Unione europea o di un paese candidato;
- avere compiuto 18 anni alla data d'inizio del tirocinio;

Continua a pag. 8



Opportunità in Europa

Continua da pag. 7

- avere una perfetta conoscenza di una delle lingue ufficiali dell'Unione europea o della lingua ufficiale di uno dei paesi candidati e una conoscenza approfondita di altre due lingue ufficiali dell'Unione europea

- non aver usufruito di un tirocinio o di un impiego retribuito di più di quattro settimane consecutive a carico del bilancio dell'Unione europea.

La durata dei tirocini di formazione alla traduzione va da uno a tre mesi. Possono essere prorogati, a titolo eccezionale, per una durata massima di tre mesi.

Periodi dei tirocini di formazione e date limite per la ricezione degli atti di candidatura:

Inizio del tirocinio Periodi di iscrizione

1° gennaio 15 giugno – 15 agosto
(mezzanotte)

1° aprile 15 settembre – 15 novembre
(mezzanotte)

1° luglio 15 dicembre – 15 febbraio (mezzanotte)

1° ottobre 15 marzo – 15 maggio (mezzanotte)

[www.europarl.europa.eu/aboutparliament/
it/007cecd1cc/Tirocini.html](http://www.europarl.europa.eu/aboutparliament/it/007cecd1cc/Tirocini.html)

Tirocini di traduzione per titolari di diplomi universitari

I tirocini sono riservati ai titolari di diplomi rilasciati da università o istituti equivalenti. Essi hanno l'obiettivo di consentire loro di completare le conoscenze che hanno acquisito nel corso dei loro studi e di familiarizzarsi con l'attività dell'Unione europea ed in particolare del Parlamento europeo.

I candidati a un tirocinio di traduzione per titolari di diploma universitari devono:

- possedere la cittadinanza di uno Stato membro dell'Unione europea o di un paese candidato;
- avere compiuto 18 anni alla data d'inizio del tirocinio;
- aver completato, entro la data limite per la presentazione dell'atto di candidatura, studi universitari di una durata minima di tre anni, sanciti da un diploma;

- avere una perfetta conoscenza di una delle lingue ufficiali dell'Unione europea o della lingua ufficiale di uno dei paesi candidati e una conoscenza approfondita di altre due lingue ufficiali dell'Unione europea;

- non aver usufruito di un tirocinio o di un impiego retribuito di più di quattro settimane consecutive a carico del bilancio dell'Unione europea.

La durata dei tirocini di traduzione per titolari di diplomi universitari è di tre mesi. Possono essere prorogati, a titolo eccezionale, per una durata massima di tre mesi.

Periodi di tirocinio e date limite per la ricezione degli atti di candidatura:

Inizio del tirocinio Periodi di iscrizione

1° gennaio 15 giugno – 15 agosto (mezzanotte)

1° aprile 15 settembre – 15 novembre
(mezzanotte)

1° luglio 15 dicembre – 15 febbraio
(mezzanotte)

1° ottobre 15 marzo – 15 maggio (mezzanotte)

[www.europarl.europa.eu/aboutparliament/
it/007cecd1cc/Tirocini.html](http://www.europarl.europa.eu/aboutparliament/it/007cecd1cc/Tirocini.html)

The European exchange programme for entrepreneurs

Erasmus for Young Entrepreneurs is a cross-border exchange programme which gives new or aspiring entrepreneurs the chance to learn from experienced entrepreneurs running small businesses in other European Union countries.

The exchange of experience takes place during a stay with the experienced entrepreneur, which helps the new entrepreneur acquire the skills needed to run a small firm. The host benefits from fresh perspectives on his/her business and gets the opportunities to cooperate with foreign partners or learn about new markets. The stay is partially funded by the European Union.

Whether you are a new or highly experienced entrepreneur, the programme can offer strong added value to your business: possible benefits include exchange of knowledge and experience, networking opportunities across Europe, new commercial relations or markets abroad. www.erasmus-entrepreneurs.eu/page.php?



Opportunità in Europa

EUROPEAN PERSONNEL SELECTION OFFICE Permanent Posts

Portuguese and Greek proofreaders

The Publications Office of the European Union in Luxembourg is currently looking for experienced proofreaders to correct EU documents and texts in Portuguese and Greek.

The European Union is the ultimate multinational, multilingual organisation making it unique in the publishing world by the large volume of publications it produces and disseminates, and by the multilingual texts it handles.

With the complexity that comes from 23 official languages, proofreaders have a vital role to play. If you are ready to take your career to the next level then this is your chance to build your multinational experience right at the heart of the action.

As a proofreader for the EU, you will carry out a range of tasks including preparing and cleaning manuscripts for publication or adoption in terms of language, terminology, style rules, typography,

page make-up and structure. You will also proof-read proofs and carry out a number of quality control checks.

These positions require accuracy and precision, good communication skills and the ability to consistently deliver high quality results.

To join us, you need to have a perfect command of Portuguese and a good knowledge of English, French or German.

You will have a strong background in proofreading, editing or producing publications for the public; a minimum of three years' previous experience in the field is required.

Open for applications on: **8 May 2013**

Deadline for applications: **11 June 2013**, 12.00 (Brussels time)

For further information:

http://europa.eu/epso/apply/jobs/perm/2013/proofreaders/portuguese/index_en.htm

http://europa.eu/epso/apply/jobs/perm/2013/proofreaders/greek/index_en.htm

Continua a pag. 10

EURES, colloqui di lavoro tramite Skype: come fare una buona impressione

L'uso di Skype per effettuare un colloquio di lavoro è destinato a prendere piede un po' ovunque. Per questo motivo è bene che chi non si sente a proprio agio davanti a una telecamera impari a rilassarsi. Per prima cosa, è consigliabile fare delle prove. Prima del colloquio, si può chiamare un amico e fare un po' di pratica, innanzitutto per verificare che tutto funzioni correttamente, ma anche per abituarsi a vedere la propria immagine riflessa sullo schermo. Si consiglia di ottimizzare l'illuminazione, di curare l'ambiente affinché sia consono a un colloquio di lavoro e di rimpicciolire le dimensioni della propria immagine sullo schermo, per evitare distrazioni. Poiché numerose società di grandi dimensioni hanno filiali all'estero, l'uso di Skype per i colloqui conoscitivi sta diventando sempre più conveniente per entrambe le parti, in primo luogo grazie ai suoi vantaggi economici. Alcune ditte si avvalgono anche dei cosiddetti "videoquestionari", con cui inviano alcune domande chiedendo ai candidati di registrare le risposte. Questi video-colloqui automatizzati sono considerati un vantaggio per i datori di lavoro, che possono visionare le risposte registrate in qualsiasi momento, facendosi un'idea più completa del candidato. Oltre all'invio del CV, anche il colloquio di lavoro tramite Skype può essere un'occasione per dare una buona impressione di sé, un aspetto questo che continua a essere determinante nella selezione del personale. Occorre quindi ottimizzare la prestazione durante questo tipo di colloquio, anche se non si ha familiarità con lo schermo.

Link: <http://ec.europa.eu/eures/main.jsp?lang=it&acro=news&catId=20&parentId=0&function=focusOn&focusOnId=10537&archive=N&limit=12&fromHome=Y>



Opportunità in Europa

Continua da pag. 9

Temporary Staff (EFSA) The European Food Safety Authority

Temporary Agent (M/F)

Internal Auditor

Ref.: EFSA/X/AD/2013/008 Grade: AD8

Deadline for applications: **06/06/2013**

Location: Parma, Italy

More information:

www.efsa.europa.eu/en/aboutefsa/jobs.htm

(EIGE) European Institute for Gender Equality

Seconded National Expert - Men & Gender
Equality

Ref. EIGE/2013/SNE/MGE

Grade: n/a

Deadline for applications: **06/06/2013**

Location: Vilnius, Lithuania

More information:

<http://eige.europa.eu/content/career-opportunities>

(EIOPA) The European Insurance and Occupational Pensions Authority

Temporary Agent (M/F)

Head of Department Regulations

Grade: AD 13

Deadline for applications: **4 June 2013** (23:59
CET)

Location: Frankfurt am Main, Germany

More information:

https://eiopa.europa.eu/fileadmin/tx_dam/files/vacancies/Head_of_Department_Regulations_VN.pdf

Temporary Agent (M/F)

Senior Expert on Financial Crisis Prevention

Grade: AD 8

Deadline for applications: **4 June 2013** (23:59
CET)

Location: Frankfurt am Main, Germany

More information:

https://eiopa.europa.eu/fileadmin/tx_dam/files/vacancies/1326TAAD8_Senior_Expert_Financial_Crisis_Prevent_VN_FINAL.pdf

Seconded National Expert (SNE) (M/F)

Expert on Internal Models

Deadline for applications: **4 June 2013** (23:59CET)

Location: Frankfurt am Main, Germany

More information:

https://eiopa.europa.eu/fileadmin/tx_dam/files/vacancies/SNE__Expert_Internal_Models_VN.pdf

(EMCDDA) European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction

Seconded National Expert (M/F)

Scientific analyst - law enforcement'

Ref.: EMCDDA.SNE.2013.02

Grade: n.a.

Deadline for applications: **24 June 2013**

Location: Lisbon, Portugal

www.emcdda.europa.eu/about/jobs

(ERA) European Railway Agency

Temporary Agent (M/F)

Reserve list for several posts of Project Officer in
the field of European Rail Traffic Management
System

Ref.: ERA/AD/2013/006-OPE

Grade: AD6

Deadline for applications: **10/06/2013**

Location : Valenciennes, France

www.era.europa.eu/The-Agency/Jobs/Pages/Open-Vacancies.aspx

Temporary Agent (M/F)

Reserve list for several posts of Project Officer in
the field of European Rail Traffic Management
System

Ref.: ERA/AD/2013/007-OPE

Grade: AD8

Deadline for applications: 10/06/2013

Location: Valenciennes, France

www.era.europa.eu/The-Agency/Jobs/Pages/Open-Vacancies.aspx

EUROJUST

Contract agent (M/F)

ICT Project Officer

Reference: 13/EJ/CA/04

Grade: FG IV

Deadline for applications: **09 June 2013**

Location: The Hague, The Netherlands

www.eurojust.europa.eu/careers/vacancies/Pages/contract-agents.aspx



Opportunità in Europa

Continua da pag. 10

Europol

Temporary Agent
Technical Officer – Software License Management
Ref. Europol/2013/TA/AST4/104
Grade: AST4
Deadline for application: **7 June, 2013**
Location: The Hague, The Netherlands
More information:
www.europol.europa.eu/vacancies
Temporary Agent

Senior Specialist
Ref. Europol/2013/TA/AD7/105
Grade: AD7
Deadline for application: **27 June, 2013**
Location: The Hague, The Netherlands
More information:
www.europol.europa.eu/vacancies
Temporary Agent

Senior Specialist – Enterprise Business Architect
Ref. Europol/2013/TA/AD8/107
Grade: AD8
Deadline for application: **13 June, 2013**
Location: The Hague, The Netherlands
More information:
www.europol.europa.eu/vacancies
Temporary Agent

Specialist ICT Portfolio Management
Ref. Europol/2013/TA/AD6/123
Grade: AD6
Deadline for application: **6 June, 2013**
Location: The Hague, The Netherlands
More information:
www.europol.europa.eu/vacancies

Temporary Agent
Specialist
Ref. Europol/2013/TA/AD6/125
Grade: AD6
Deadline for application: **10 June, 2013**
Location: The Hague, The Netherlands
More information:
www.europol.europa.eu/vacancies

(ESMA) European Securities and Markets Authority

Temporary Agent (M/F)
Head of Unit – Legal, Cooperation and
Convergence
Ref.: ESMA/2013/VAC22/AD10
Grade: AD 10
Deadline for applications: **03/06/2013** (23:59h, Paris local time)
Location: Paris, France
www.esma.europa.eu/page/ESMA-Vacancies

European Securities and Markets Authority
(ESMA)
Seconded National Expert (M/F)
Senior Policy Officer
Ref.: ESMA/2013/VAC18/SNE
Grade: SNE
Deadline for applications: **02/06/2013** (23:59h, Paris local time)
Location: Paris, France
www.esma.europa.eu/page/ESMA-Vacancies

Temporary Agent (M/F)
Officer – Trade Repository Supervision
Ref.: ESMA/2013/VAC25/AD5
Grade: AD 5
Deadline for applications: 15/06/2013 (23:59h, Paris local time)
Location: Paris, France
www.esma.europa.eu/page/ESMA-Vacancies

Temporary Agent (M/F)
Officer – Market Integrity
Ref.: ESMA/2013/VAC26/AD5 Grade: AD5
Deadline for applications: **15/06/2013** (23:59h, Paris local time)
Location: Paris, France
www.esma.europa.eu/page/ESMA-Vacancies

Temporary Agent (M/F)
Quantitative Analysis Officer - Secondary Markets/Market Integrity
Ref.: ESMA/2013/VAC27/AD6 Grade: AD 6
Deadline for applications: **18/06/2013** (23:59h, Paris local time)
Location: Paris, France
www.esma.europa.eu/page/ESMA-Vacancies



Opportunità in Europa

Temporary Agent (M/F)
Business Analyst Expert
Ref.: ESMA/2013/VAC23/AD5
Grade: AD 5
Deadline for applications: **20/06/2013** (23:59h,
Paris local time)
Location: Paris, France
www.esma.europa.eu/page/ESMA-Vacancies

Temporary Agent (M/F)
Senior Officer – Supervisory Convergence
Ref.: ESMA/2013/VAC28/AD9 Grade: AD9
Deadline for applications: **23/06/2013** (23:59h,
Paris local time)
Location: Paris, France
www.esma.europa.eu/page/ESMA-Vacancies

(ETF) The European Training Foundation Temporary Agent

Senior Specialists in Labour Market and Employment Policies (F/M)
Ref. ETF/REC/13/02 Grade: AD 9
Deadline for applications: **10 June 2013**
Location: Torino, Italy
www.etf.europa.eu/web.nsf/pages/job?openDocument&emb=/longlist.nsf/ceiweb/E2D0E52A00B5E563C1257B6D003100BE

(F4E) Fusion for Energy

Contract agents (M/F)
(only applicable to candidates whose names are already on a valid EPSO CAST reserve list)
26 Different profiles Grades: FG II, III and IV
Deadline for applications was extended to **31 December 2013**
Locations: Barcelona (Spain), Garching (Germany) or Cadarache (France)
<http://fusionforenergy.europa.eu/careers/calls/cast.aspx>

(FRONTEX) The European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union

Temporary Staff
Frontex Coordinating Officer
Ref.: 13/TA/AD7/11.1 Grade: AD7
Deadline date for application: **7 June 2013**
Location: Warsaw, Poland
www.frontex.europa.eu/about-frontex/job-opportunities/open-recruitment-procedures

Contract Staff
Facility Management Assistant
Ref.: 13/CA/FGII/12.1 Grade: FG II
Deadline date for application: **17 June 2013**
Location: Warsaw, Poland
www.frontex.europa.eu/about-frontex/job-opportunities/open-recruitment-procedures

(OHIM) Office for Harmonization in the Internal Market

Temporary Agent (M/F)
Senior Solution Manager
Ref.: VEXT/13/877/AD 7/ID_Senior Solution Manager Grade: AD 7
Deadline for applications: **4 June 2013**
Location: Alicante, SPAIN
<http://oami.europa.eu/ows/rw/pages/OHIM/career/career.en.do>

EDIC Siena

La newsletter di Europe Direct

Direttore responsabile:
Daniela Cundrò
Redazione: *Angelita Campriani, Daniela Cundrò, Monica Masti*
Hanno collaborato: *Azzurra Fazio, Dario Piselli*
E-mail: europedirectsienna@unisi.it
Recapiti: via Banchi di Sotto, 55 - Siena
Tel. 0577 232293
Fax 0577 232294
Numero chiuso in redazione: 24 maggio 2013
Stampa: Centro Stampa dell'Università
Registrazione presso il Tribunale di Siena

Per iscriversi gratuitamente alla newsletter
EDIC SIENA è possibile visitare
la pagina web alla voce
www.unisi.it/ateneo/europedirect
inserire il proprio
indirizzo e-mail nel campo apposito.